

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1924)

Heft: 162

Artikel: Position of Swiss Citizens born in England

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-691107>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CITY SWISS CLUB.

Réunion du 1er Juillet 1924.

Notre éminent compatriote, Monsieur le Col. Borel, a lieu d'être satisfait, car il fut singulièrement bien inspiré lorsqu'à la séance de juin du City Swiss Club il émit l'idée que le club organise sa première réunion d'été au "Brent Bridge Hotel," Hendon. Ce fut sous tous les rapports une soirée magnifique. Tout contribua à son succès, le nombre des participants, la présence de dames et le beau temps. Le Président du Club ainsi que Madame et Mademoiselle Borel, dont la présence au Stand de la "Swiss Rifle Association" et au souper fut très appréciée par tous, firent certainement tout ce qui était en leur pouvoir pour aider les organisateurs, veillant personnellement aux plus menus détails de l'organisation.

L'après-midi, le concours de tir organisé au Stand du "Old Welsh Harp" qui mit aux prises les membres du "City Swiss Club," adeptes de notre sport national, fut un succès complet. Un bon nombre de membres se disputèrent avec ardeur les deux trophées généreusement offerts par Mons. Georges Marchand, Vice-Président du C.S.C., cette première rencontre se caractérisant par la plus franche cordialité. Jeunes et vieux voulurent exercer leur talent. La plupart d'entre eux n'avaient pas eu de fusil en mains depuis 1915. Un joyeux vétéran de la Colonie parlait avec enthousiasme de von Wetterli de 1886; revoir un fusil, un stand, etc. éveillait en lui des souvenirs d'autant, de l'école de recrues, la vie de caserne avec ses soirées agréées peut-être... les fameux défilés à travers villes et villages sous les yeux admirateurs des Gretli et Luisli, etc., etc. Les résultats du tir furent très variés, mais on remarquait tout de même que tous les tireurs avaient été à bonne école et qu'ils n'avaient pas oublié l'excellente théorie du tir si bien enseignée dans notre pays. De son côté, la "Swiss Rifle Association" avait extrêmement bien fait les choses pour ce jour-là et il faut féliciter tout particulièrement Messieurs Boehringer, Rohr et Krucker de l'entraîner avec lequel ils dirigèrent le concours et le remercient du dévouement, de l'empressement et de la gentillesse dont ils ont fait preuve à cette occasion. Quant à Madame Boehringer, elle s'acquitta de bonne grâce d'un rôle bien ingrat avec la meilleure volonté et elle a certainement droit à toute la gratitude du "City Swiss Club." Les résultats du concours furent les suivants:

Premier prix, Coupe en argent:

Mr. A. L. Despond, 76 points (max. 100).

Deuxième prix, Montre:

Mr. A. Corbat, 72 points.

Vers 5 h. le Colonel Borel, accompagné de Madame et Mademoiselle Borel, arrivaient au Stand où ils furent reçus par M. Boehringer, Secrétaire de la "Swiss Rifle Association," qui leur fit visiter la très intéressante installation. Puis tout le monde se rangea en cercle sur la pelouse pour la cérémonie de présentation de la carabine d'honneur offerte par le "City Swiss Club" à la "Swiss Rifle Association." Bien que simple, cette petite cérémonie ne manqua pas de solennité, les belles paroles prononcées à cette occasion par le Colonel Borel en sa qualité de Président du C.S.C. ayant certainement contribué à lui donner un air de grande fête. Notre éminent compatriote rappela à cette occasion une anecdote qui se réfère à un des chefs de notre armée d'il y a quelques décades, le Col. de Salis. C'était à Colombier par une journée magnifique qui faisait ressortir toute la splendeur du panorama des Alpes. Le Colonel de Salis, qui avait assez de peine à s'exprimer en français, était sur le point de s'adresser à ses recrues, mais gagné par l'émotion que lui causait la vue de nos Alpes majestueuses il laissa échapper le sentiment de profond patriotisme qui l'agitait et exclama: "Soldats, devant ce bel... panorama (sic), il n'y a que le fusil! Quant on a le privilège d'appartenir à un si beau pays, le devoir suprême est de le défendre." Continuant, le Colonel Borel fit ressortir toute la signification élevée de l'occasion. "Pour nous Suisses dit-il le tir c'est l'adresse, c'est le sport national qui permet d'affiner les plus belles facultés et qui est en même temps d'une importance capitale pour la défense de la Confédération; le peuple suisse demeure persuadé qu'il faut suppléer adresse et valeur au nombre. Les succès remportés pendant tant d'années dans les matchs internationaux ne manquent pas d'être pour l'étranger, l'expression d'une valeur générale dans notre pays. La carabine sera un lien de fraternité helvétique entre le "City Swiss Club" et la "Swiss Rifle Association"; elle marquera l'excellence des rapports existant entre les membres des deux sociétés. Les membres du C.S.C. saluent avec enthousiasme la création de l'Association et nombreux seront ceux qui suivront avec intérêt les différentes phases de son activité. Tous souhaitent à la S.R.A. succès et prospérité." Les paroles du Colonel Borel furent accueillies par les "Qu'elle vive" et bravos des présents.

En l'absence du Président, Mons. Boehringer, secrétaire, répondit au nom de la "Swiss Rifle Association," expliquant qu'il se trouvait un peu dans la position du Colonel de Salis qui avait quelque difficulté à s'exprimer dans une langue qu'il ne connaissait qu'imparfaitement. Il désire remercier le C.S.C. bien sincèrement de sa générosité et de l'intérêt que ses membres portent à sa

société, et aussi le Colonel Borel pour avoir bien voulu faire la présentation. Il souhaite que le tir puisse rester en tout temps un sport pour nous Suisses et exprime l'espoir que la S.R.A. parviendra à contribuer au développement de ce sport national, aidant ainsi à regagner la place qui nous a été enlevée par l'Amérique. Mons. Geilinger rappela que d'après les archives du C.S.C. celui-ci eut il y a 50 ans la visite d'un groupe de carabiniers suisses. Après la cérémonie, Mons. Krucker, le tireur déjà renommé de la S.R.A., fut désigné pour tirer les 5 premières cartouches avec la nouvelle carabine sur la cible de 300 m. Il obtint 21 points (max. 25). Un excellent champagne, servi dans une superbe coupe, fut offert par la "Swiss Rifle Association" pour honorer la circonstance.

L'heure fixée pour le souper étant proche, on quitta avec regret le "home" de la S.R.A. où chacun avait reçu une si cordiale et généreuse hospitalité et grâce à l'heureuse pensée des organisateurs de la fête ainsi qu'à l'amabilité de quelques membres du C.S.C. tous les participants purent faire le trajet du Stand à l'hôtel en automobile.

La situation du "Brent Bridge Hotel," ses jardins et pelouses furent une agréable surprise pour la plupart des présents. De son côté la direction de l'hôtel fut à la hauteur de sa tâche; elle servit un souper excellent et copieux avec toute la promptitude désirable. A 7 h. 30 un nombre réjouissant de convives (112) prenaient leurs places et Monsieur le Pasteur Hoffmann-de Visme disait la grâce. Pendant le souper un orchestre joua des airs connus et l'animation était générale. Au dessert, le toast au Roi ayant été dûment honoré, le Président du C.S.C., Monsieur le Col. Borel, proposa en termes vibrant de patriotisme le toast à notre chère Patrie, l'amour de laquelle est si évident partout où il y a des Suisses et qui est à la base de notre union. Notre attachement à la Patrie, dit-il, qui est si manifeste chez tous les Confédérés, fait tout particulièrement lien entre nous, Suisses, à l'étranger et sera éternel.

La partie officielle de la séance fut ouverte à 8 h. 45, mais fut de très courte durée, le Comité ayant décidé de renvoyer le travail administratif à la prochaine séance afin de favoriser les danseurs. Il fait part avec regret du décès de deux membres du C.S.C. soit M. Jacob Bosshardt et M. C. Lorleberg, aussi que de celui d'un de nos vieux amis, M. Emil Buser, tous trois compatriotes bien connus dans la Colonie et dans la City. Parlant des absents, le Président donna lecture de la lettre d'invitation qu'il avait adressée au Col. Ziegler et de la réponse de ce dernier qui expliquait qu'en vue de leur départ immédiat pour Paris où ils doivent s'entraîner pour les Olympiades, les officiers suisses qui participèrent au concours de saut à l'Olympia, regrettaient de ne pouvoir être présents.

S'adressant ensuite aux dames qui avaient bien voulu honorer le club de leur présence, le Président, en termes fort galants, leur présenta les hommages de respect du Club, et les remercia d'avoir contribué au succès de la soirée, les assurant que comme nous nous trouvions dans la saison des fleurs, il était donc tout naturel que les dames soient là.

Parmi les invités, le Président se borna à mentionner les officiels, soit: Monsieur Henri Martin, Conseiller de Légation et Consul-Général, qu'il remercia de sa présence, profitant de l'occasion pour rappeler l'inlassable dévouement avec lequel M. Martin s'occupe des intérêts suisses en Grande Bretagne et les services qu'il a déjà rendus à notre pays dont il est un si fidèle serviteur, et aux applaudissements de l'assemblée il félicita M. Martin de l'oeuvre superbe consacrée par le "Studio" à l'Art Rustique en Suisse dont on ne saurait trop en proclamer la valeur et qu'il a su mener à bonne fin en dépit de difficultés de toute nature. Au second officiel, Monsieur le Dr. Rezzonico, Attaché consulaire, remplissant les fonctions d'Adjoint de l'Attaché Commercial de la Légation, le Président annonça que le C.S.C. avait le plaisir de saluer en lui un nouveau membre, le titre qui vient de lui être conféré par la Confédération le rendant de plein droit membre de passage du Club. Effectivement, la lettre de nomination arrivée le jour même est remise à M. Rezzonico, auquel l'assemblée témoigne ses félicitations par de chaleureux applaudissements.

Monsieur Martin remercia au nom des invités, dans les termes suivants:—

"En venant ce soir me joindre à votre charmante soirée familiale, il n'était point dans mon intention de prendre la parole, mais comme je me suis trouvé à l'improviste sous le feu roulant des batteries du Colonel, mes instincts d'artilleur se sont réveillés et je tiens, à mon tour, à répondre à la salve de son éloquente démothéenne.

"Permettez-moi tout d'abord de vous exprimer tous mes remerciements pour l'accueil si sympathique, je dirai même très chaleureux, que vous avez réservé aux paroles trop élogieuses de l'orateur qui m'a précédé. Soyez certains que je puis dans vos applaudissements le plus précieux des encouragements! Grâce aux soucis que m'a donnés et le temps que m'a pris la publication de "L'Art Rustique en Suisse," j'ai dû, plus souvent que je l'aurais voulu, m'absenter de vos réunions; mais je sais qu'en raison du but patriotique que je poursuivais, vous m'avez déjà pardonné ces absences.

"Il m'est particulièrement agréable d'exprimer

aujourd'hui ma profonde gratitude à tous ceux d'entre vous qui m'ont d'avance apporté leur confiance et m'ont appuyé, soit en souscrivant à l'ouvrage, soit en me donnant une annonce, à l'effet de contribuer à réduire au minimum la perte qu'entraîne nécessairement la vente d'un ouvrage d'art bien au-dessous du prix de revient.

"Merci à vous, qui m'avez soutenu dans mes efforts pour la réussite de cette oeuvre déjà répandue dans tous les coins du globe, où elle apporte un peu du visage de la patrie à nos colonies lointaines et révèle au monde entier les trésors artistiques de notre population paysanne.

"Mais maintenant, mes chers Confédérés, je sais que "vos instants sont comptés," en ce sens que, comme vous l'a dit le Colonel, l'heure avance et la danse sera brève. Mais j'attache, cependant, avant de clore un prix tout particulier à féliciter le City Swiss Club d'avoir eu la singulière bonne fortune de s'assurer à la présidence un compatriote aussi distingué que le Professeur Eugène Borel. On peut dire de lui qu'il représente un idéal bien helvétique puisqu'il est en même temps et soldat et berger! Soldat, parce qu'il est Colonel et berger, parce que vous lui avez confié votre houlette. Sous sa direction, le City Swiss Club sera guidé d'une façon ferme et éclairée sur la route de ses brillantes destinées.

"Je considère dès lors que l'occasion est spécialement opportune de remercier le Colonel Borel en votre nom et au mien pour ce qu'il a déjà fait, ce qu'il fait et fera certainement encore pour la grandeur et la prospérité du City Swiss Club.

"Je vous prie de vous lever et de chanter un patriotique "Qu'ils vivent" en faveur de Monsieur Borel, ainsi que de Madame et Mademoiselle Borel, qui réhaussent de leur gracieuse présence notre réunion de ce soir."

On procéda ensuite à la distribution des prix. Par un heureux hasard, Madame Borel fut la gagnante de la boîte de chocolat que Monsieur Rohr, fidèle à sa coutume, offre en pareille occasion.

Le Président proclama les résultats du concours de tir et Madame Baer accepta bien aimablement de remettre les prix aux deux gagnants, qui furent l'objet d'une cordiale démonstration de sympathie de la part des présents.

La séance terminée, tout le monde prit le chemin des jardins pendant qu'on préparait la salle pour la danse. La pelouse à l'arrière de l'hôtel devint vite le centre des ébats des enfants, ces derniers avec leur imagination très vive ayant vite fait de tirer le plus grand parti des quelques instants de liberté qu'on venait de leur rendre et leurs jeux ne manquant pas de soulever l'hilarité autour d'eux. Puis vint la danse. Les nombreux couples s'en donnèrent à coeur joie et il y eut grande animation tout le reste de la soirée, chacun nous en sommes certain, rentrant parfaitement satisfait de ces quelques heures passées à Hendon où, espérons-le, on retournera! A. L. D.

Position of Swiss Citizens born in England.

To the Editor of *The Swiss Observer*.

Sir,—In his letter, published in the last issue of *The Swiss Observer*, "Quarante ans en Angleterre" has not quite correctly stated the position of children born of Swiss parents on British territory. Such children, by their birth on British soil, acquire, according to British law, British nationality, whilst at the same time, under Swiss law, they become Swiss citizens by descent from Swiss parents. They possess, therefore, simultaneously two nationalities. There is no obligation for them to opt between the same on attaining majority. They can retain both, enjoying thus the privileges and rights of a British as well as of a Swiss national. On the other hand, they owe, of course, allegiance to both countries and have to fulfil the duties which those countries impose on their respective subjects.

A person who, in addition to Swiss citizenship, possesses the nationality of another country is, on principle, fully recognised by Switzerland as a Swiss citizen, wherever he is, both in Switzerland and abroad. The only limitations to this principle are contained in the Articles quoted below:—

Art. 6 of the "Loi Fédérale concernant la naturalisation des étrangers et la renonciation à la nationalité suisse" (Bundesgesetz betreffend die Erwerbung des Schweizerbürgerrechtes und den Verzicht auf dasselbe) of the 25th June, 1903:—

"Les personnes qui, outre la nationalité suisse possèdent encore celle d'un Etat étranger ne peuvent réclamer vis-à-vis de cet Etat, aussi longtemps qu'elles y résident, les droits et la protection dus à la qualité de citoyen suisse."

(Personen, welche neben dem schweizerischen Bürgerrecht dasjenige eines fremden Staates besitzen, haben diesem Staate gegenüber, solange sie darin wohnen, keinen Anspruch auf die Rechte und den Schutz eines Schweizerbürgers.)

Art. 46 (2) of the "Règlement consulaire suisse" (Schweizerisches Konsularreglement) of the 26th October, 1923:—

"La protection doit être refusée aux Suisses qui possèdent une double nationalité, alors même qu'ils résident dans un Etat tiers, s'ils se

"sont placés jusqu'à ce moment sous la protection du pays de leur second indigénat ou se sont prévalus de quelque autre manière de leur nationalité étrangère. Dans les cas douteux le consul en référer au département politique."

(Personen, die neben dem schweizerischen Bürgerrechte dasjenige eines fremden Staates besitzen, sich jedoch in einem dritten Staate aufhalten, ist dort der Schutz zu versagen, wenn sie sich bisher unter den Schutz ihres zweiten Heimatstaates gestellt oder sich sonstwie als dessen Angehörige ausgegeben haben. In zweifelhaften Fällen sind beim Politischen Departement besondere Weisungen einzuholen.)

A person who acquires at his birth Swiss as well as British nationality may at any time, after having attained majority, renounce either of his two nationalities. Should he give up his British nationality, he remains, as he was already before, a "fully qualified" Swiss citizen. It is obvious that in this case the Articles quoted above do no longer apply.

As regards military duties, it must be pointed out that a Swiss citizen who, by reason of his possessing also the nationality of another country, has been enrolled in its army is, according to a decision of the Federal Council, free from military service in Switzerland, but has to pay the Swiss military tax. He is, however, exempt from payment of this tax for the years in which he fulfils his Foreign military obligations, provided that they are compulsory and that he is at the time domiciled in the country in question.

Yours faithfully,
EMILE STUTZ,
Secretary of Legation.

NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE.

Meeting of the Council on Wednesday, June 18th, at 28, Red Lion Square, W.C.1.

1. The Treasurer announced one admission and nine resignations. The total membership is now 333.

2. After some discussion it was decided not to change the usual hour of the Council Meetings, which will in future always be held at 7.30 p.m.

3. The Secretariat received a letter from Mr. H. Bosshardt, President of the "Département des affaires étrangères de la Fédération Suisse des Etudiants," informing it that 36 Swiss students will come to London at the end of July, the journey being organised by the National Union of Students of England and Wales. In his letter Mr. Bosshardt emphasises the desire of these students to get into touch with the Swiss Colony in London, as they had done when visiting towns in other countries. Mr. Baer suggested that this letter should be transmitted to the special Committee which is arranging the First of August Fête. This suggestion was unanimously agreed to.

4. A general discussion arose in connection with the question of the Swiss children in London and the advisability of taking action in the Swiss Colony to prevent their denaturalisation. The following gentlemen were amongst those who spoke on this matter: Messrs. Bachofer, Baer, Campart, Emmenegger, Ritter, Suter, and so on. One of the suggestions which was much appreciated was to study the possibility of forming a 'Familienheim' in Switzerland to which the children of the Swiss Colony could go during their holidays. The result of a discussion, which took place by members of the N.S.H. several years ago as to the possibility of founding a Swiss School in London, was also recalled, and everybody agreed it would not be feasible. As to the Secretary's suggestion to try to arouse interest in this matter amongst the London Swiss by means of organising special meetings for children, many members appeared sceptic about the success of such an undertaking on account of the failure of experiments already made in this direction. But they were quite agreeable to allow the Secretary to see if it would be possible to convoke a special meeting at which as many members of the Swiss Colony as possible would have an opportunity of expressing their views.

5. The Secretary raised the question of free transfer of members of the N.S.H. from one Group to another. As a matter of fact, there are sometimes Swiss who come to London only for a short time and who would like to participate in the life of the Society, but not without a guarantee that they will be able to transfer to another Group when they return to Switzerland without having to pay a new subscription. Several members of the Council emphasised the practical difficulty of such an arrangement, but all were agreed that something should be done in this connection, and they asked the Secretary to write to the S.S.E. at Fribourg, requesting them to study the question.

6. The S.S.E. in Fribourg has sent us a certain number of copies of their Annual Report, which will be put at the disposal of the members. The Secretary presented the Council with a draft of the Winter Programme for 1924-25, and his suggestions were accepted in principle.

Dr. AG. KRAFFT, Secretary.

SWISS TEACHERS IN LONDON.

We regret that, owing to a misunderstanding, the information conveyed in our last issue under the above heading was erroneous in some respects. The particulars published refer to two independent parties, consisting of the same number of participants.

The first party, which arrives to-day, is made up from members of the "Association Suisse pour l'Enseignement Commercial"; the majority of them are teachers at cantonal schools and colleges, as will be gathered from the list of names published in our last issue. They are being entertained by the Swiss Mercantile Society on July 18th.

The second party consists of Swiss students, and is organised by the "Fédération suisse des Etudiants"; they are visiting London only, where they will stay for about a week, arriving here on July 28th and leaving on August 4th. It is for this party that the Secretary of the N.S.H. invites offers from London Swiss to assist in conducting them to Wembley and other parts of London.

PERSONAL.

Sir Henry Jackson, M.A., M.B., J.P., who assisted at the opening ceremony of the Rifle Range at Hendon of the S.R.A., has been nominated Conservative candidate for the Wandsworth Central Division on the enforced retirement of Lieut.-Col. Sir John Norton Griffiths, Bart., K.C.B., D.S.O., M.P.

Mr. E. F. Sommer, Chairman of the World Transport Agency, Ltd., 21, Great Tower Street, E.C.3, has sent us some interesting matter descriptive of the C. & C. Wharves, an important site of nearly two acres, in the heart of the City immediately adjacent to Cannon Street Station, registered under the style of City & Continental Wharves & Transport, Ltd., 89, Upper Thames St., E.C.4, of which Company he is Managing Director.

Mr. Aug. Duthaler, from Basle, has been elected steward of the Union Helvetia Club in succession to Mr. Aug. Wyss. Mr. Duthaler, who is assisted by his wife, has already taken up his new duties at No. 1, Gerrard Place; he has been in this country for a number of years; until recently he was the proprietor of the Windsor Private Hotel at St. Leonards-on-Sea, having previously been chef for 15 years at the Eversfield Hotel there.

Owing to pressure on our space, a report and balance-sheet re Swiss Sports, as well as correspondence with reference to Swiss children born abroad, have unavoidably been held over.

Swiss Mercantile Society

SOUPER FAMILIER,

arranged in honour of a party of 36 members of the Association Suisse pour l'Enseignement Commercial to be given on

Friday, 18th July at 7 p.m.,
in the large hall of the

UNION HELVETIA CLUB,
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1

We extend a Special Invitation to the members of the CITY SWISS CLUB, NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE and SWISS INSTITUTE.

also to the Patrons and friends of our Society, with their Ladies. Please write for Tickets (5/-) or telephone City 772, not later than Wednesday, the 17th inst., to Mr. PFAENDLER, Hon. Sec. Education Committee, 24, Queen Victoria St., E.C.4. TENUE DE VILLE.

EVERY YOUNG SWISS in London or Suburbs should combine

by joining the
DUTY } Société de Secours Mutuels
PLEASURE } des Suisses à Londres,
& PROFIT } 74, CHARLOTTE STREET, W.1.

Rules and prospectus on application from the Secretary at the above address.

Pension Suisse WESTCLIFF-ON-SEA.

Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine. Billiards. Sea front.

Phone: Southend-on-Sea 1132 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

WORLD TRANSPORT AGENCY LIMITED.

Shipping, Forwarding & Insurance Agents.

HEAD OFFICE:

TRANSPORT HOUSE, 21, G.T. TOWER STREET, LONDON, E.C.3.

CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

CITY SWISS CLUB.

Le Comité prie les membres d'assister au

SOUPER FAMILIER

que la Swiss Mercantile Society organise en honneur des 36 membres de l'Association Suisse pour l'Enseignement Commercial, actuellement en Angleterre, pour

Vendredi le 18 Juillet, à 7 h. soir,
à l'Union Helvetia, 1, Gerrard Place, W. 1.

Pour les billets (prix 5/-), s'adresser à Mr. P. F. Boehringer, 21, Garlick Hill, E.C. 4 (Phone: City 4603).

TENUE DE VILLE.

Divine Services.

EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C. 2.
(Langue française.)

Dimanche, 13 Juillet, 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme. BAPTEME.

Olga Dorita Espérance BEHR, née le 7 Mai 1924, fille de Wladimir Behr, de Moscou, et Luise Geigy, de Bâle, son épouse—le 6 Juillet 1924.

MARIAGE.

Albert Edward HOBERG, de Londres, et Suzanne Mathilde BOBILLIER, de Chauv-de-Fonds—le 9 Juill. 1924.

SERVICE FUNEBRE.

Georges BECHERAZ, de Cuarez (Vaud), décédé le 6 Juillet 1924 à 52 ans—le 9 Juillet 1924.

M. le pasteur Hoffmann-de Visme prendra ses vacances à partir du 14 de ce mois et sera remplacé par M. Jean Kämseyer, de Neuchâtel, qui recevra à l'église le Mercredi matin jusqu'à midi 8 auquel on devra s'adresser jusqu'à nouvel avis pour tout renseignement. Adresse: 79, Endell Street, W.C.2. Les réceptions au presbytère reprendront après le Jeûne Fédéral.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 13. Juli, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. W. Dietsche.

6.30 abends (79, Endell Street).—Bibelstunde. Phil. 3, 1—11. Pfr. W. Dietsche.

TAUFEN.

Marie Alexandra, Tochter des Frederick BURGIN und der Marion Elizabeth geb. Wilson, von Basel, geboren 17. April 1924, getauft 6. Juli 1924.

Bella Yolanda Amelia, Tochter des Max Arthur MAUCH und der Dorothea geb. Modica, von Teufenthal (Aargau), geboren 5. Mai 1924, getauft 6. Juli 1924.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Friday, July 18th, at 7 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Souper Familier to entertain party of Swiss teachers, at 1, Gerrard Place, W.1. (See adv.)

Sunday, July 31, at 8 p.m.—SWISS INSTITUTE: Patriotic Concert in celebration of the Swiss 1st of August Day at Caxton Hall, Westminster, S.W. (St. James' Park Tube Station).

Every Saturday and Sunday (weather permitting).—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice at Hendon (opposite Old Welsh Harp).

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FRIDRICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.